



УДК 81'374.2

Статья

СОЮЗЫ С N-, Ž-ПАРТИКУЛАМИ В РУССКИХ ГОВОРАХ КАРЕЛИИ И СОПРЕДЕЛЬНЫХ ОБЛАСТЕЙ

Гусева Елена Рафхатовна

Петрозаводский государственный университет, пр. Ленина 33,
185910, Петрозаводск, Россия;

кандидат филологических наук

старший преподаватель кафедры русского языка филологического факультета, ПетрГУ.

<http://www.petrstu.ru/Chairs/RusLang/guseva.html>

Аннотация. В работе в рамках синхронно-диахронического подхода рассматриваются структурно-семантические характеристики союзов (ажно, ижно, ажнок и др.), функционирующих в говорах Карелии и сопредельных областей, выявляются их генетические связи, определяется ареальная дистрибуция в славянских языках и диалектах.

Ключевые слова: *партикула; союз; говоры Карелии; севернорусские говоры*

Исследование выполняется в рамках реализации комплекса мероприятий Программы стратегического развития ПетрГУ на 2012—2016 гг.

В последние годы в русистике большое внимание уделяется изучению дискурсивных слов, часть которых составляют партикулярные лексемы. Термин *партикула* в научный оборот введен Т. М. Николаевой. Под партикулами понимаются исходные формальные компоненты языка *же, и, ли, бо, не, ко* и т.п., дающие в различных сочетаниях единицы типа *да-же, у-же, не-же-ли, э-то, ли-бо, и-бо, то-л(и)-ко* — так называемые партикулярные кластеры (двух-, трехкомпонентные и т. д. образования). Партикулы охватывают «корнесловы», не имеющие номинативного значения и соотносящиеся с конситуацией, контекстом и модальностью; с партикулами связано образование некоторых частиц, наречий, междометий, местоимений и союзов [3: 5—6].

Партикулярные лексемы образуются способом агглютинации. Партикулы-клитики присоединялись под воздействием закона Ваккернагеля, действующего в индоевропейских языках. Т. М. Николаева указывает, что славянский «конструктор» работал приблизительно до XVI в., позднее «а) сходные функции начинают выполнять слова не из партикулярного фонда, б) новые комбинации партикул не возникают» [2: 9]. В ходе научных изысканий установлено, что партикулярный фонд языков разных групп не совпадает, определены некоторые



законы партикуловой фонетики, выявлены основные¹ значения различных групп партикул, очерчены зоны дистрибуции партикулярных лексем в славянском континууме и предприняты попытки выяснения причин этой дистрибуции [2, 3 и др.].

В современных славянских языках сохранилось сравнительно небольшое количество коммуникативных слов, так называемое «архаическое ядро». В русском литературном языке, например, продолжают функционировать лексемы *вон, вот, даже, еле, еще, на, так, уже, а, но, да, и, либо, ли* [3: 16], в русской диалектной речи такие лексемы, простые по структуре, преимущественно многозначные и полифункциональные, сохраняются в большей степени.

В настоящей работе в рамках синхронно-диахронического подхода рассматриваются структурно-семантические характеристики лексем с *и-, ж-*партикулами, зафиксированных в региональных словарях — «Словаре русских говоров Карелии и сопредельных областей» (далее — СРГК), «Словаре областного олонекского наречия в его бытовом и этнографическом применении Г. Куликовского» (далее — СООН), «Словаря русских народных говоров» (далее — СРНГ) и др.; изучаются генетические связи и ареальная дистрибуция союзов в современных и древних славянских языках и диалектах: проводится сопоставление данных говоров Карелии и других севернорусских говоров с материалами толковых (БАС, ТСРЯ), этимологических (ЭССЯ), исторических (СЛРЯ XI—XVII вв., СЛРЯ XVIII в.), для анализа привлекаются сведения средне-, южнорусских и других русских говоров, отмеченных в лексикографических источниках.

Приведем несколько примеров лексем с *и-, ж-*партикулами, зафиксированных в русских говорах Карелии и сопредельных областей.

Сравнительный союз *ажно* (без ударения) ‘как будто’ отмечен в олонекских причитаниях, собранных Е. Барсовым: *Мороз таки мороз, ажно с пылью мороз*. Прич. 11 (СООН: 1). Г. Куликовский без указания точной территории бытования приводит пример с противительным союзом *ажно* ‘между тем’ в олонекских говорах: *Я его ищу, ажно он дома* (СООН: 1). Противительный союз *ажно* ‘а, но’ встречается в ладого-тихвинских говорах: *Я искала в том месте, ажно оно в другом. Все просила двести рублей, ажно за сто продала*. Подп. (СРГК 1: 17). В терских говорах функционирует союз следствия *ажно*: *Тряхнув его, бросил в карбас, ажно поддон заговорил*. Тер. (СРГК 1: 17).

Союз *йжно* зафиксирован в медвежьегорских говорах, он выражает следственные отношения; к союзной функции лексемы присоединяется функция частицы ‘так что даже’: *Ногут-то зарвало, йжно ступать больно*. (СРГК 2: 268). С противительным значением ‘однако, между тем’ союз *йжно* отмечен в пудожских говорах: *Думали свежее, йжно все те же*. (СРНГ 12: 80).

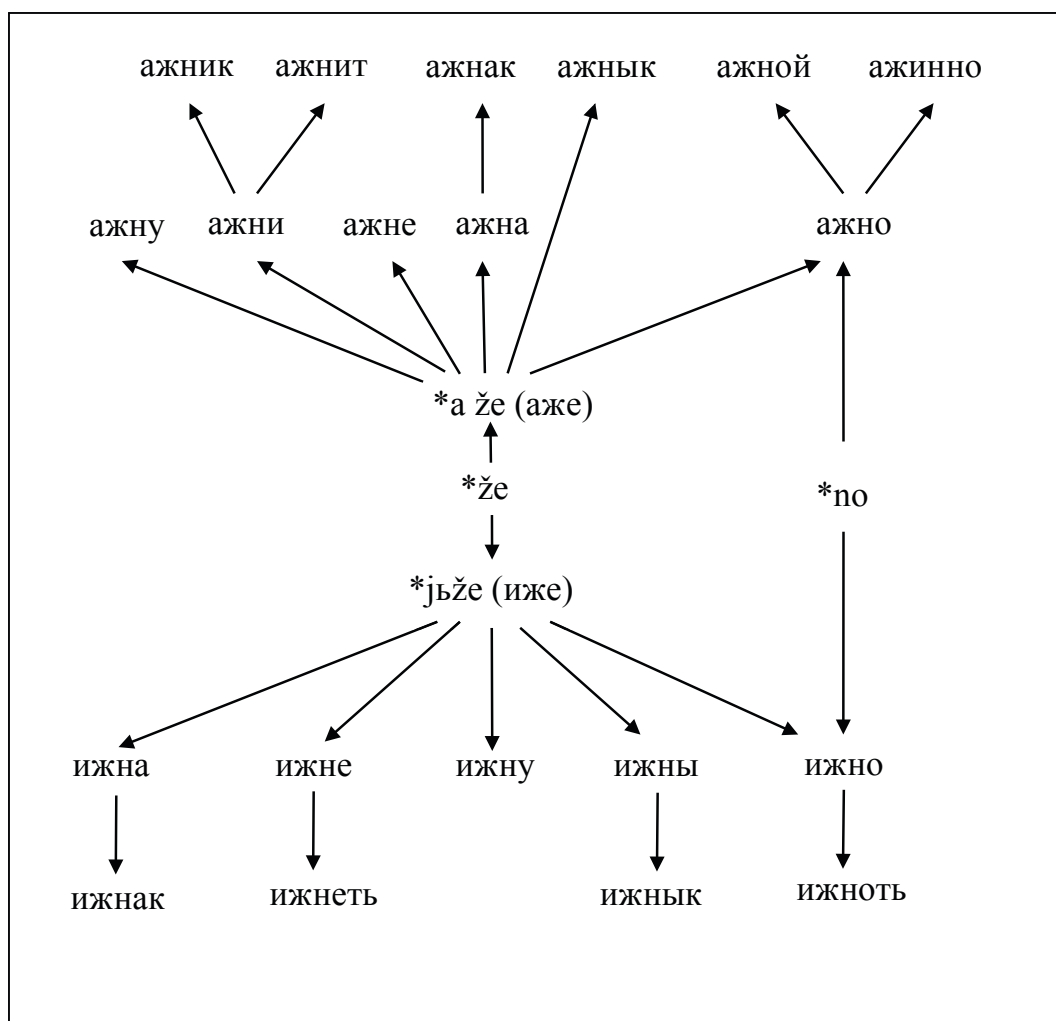
Подобные лексемы, например *ажни, ажнак, ажнить* и *ажнить, йжну, йжноть* и др., отмечены и в других северно-, средне-, южнорусских диалектах. В современном просторечии, как известно, употребляется *аж* ‘так что даже’.

Изучаемые партикулярные лексемы представляют собой двух-, трех-, четырехкомпонентные кластеры, т. е. сочетания, состоящие из 2-4 партикул, например *аже* (*а + же*), *ажно* (*а + ж(е) + но*), *ажнак* (*а + ж(е) + на + к*). В состав лексем входят консонанты *н, ж*, инициальные сонанты *а* или *и*, финали *и, у, о, а* и др. (см. схему 1).

¹ Основное значение – значение, не связанное имплицативно с какими-либо другими. Например, партикула с опорой на *l* имеет значение разделительности с переходом на вопросительность, партикулы с опорой на *n* (*пъ, по*) – значение адверсативности (противительное), партикула с опорой на *t* (*тъ, то*) – значение указательности с отчетливой определенностью. Условное значение не является основным, поскольку «условие почти всегда идет за вопросительностью и разделительностью» [3: 150].

Схема 1.

Генетические связи лексем с n-, ž- частицами



Славянские языки

Общеславянскими образованиями являются двухкомпонентные кластеры *aje*, *ije* (*a/je*, *u/je*), которые восходят к **a že < a + že* и **jbže < jb + že*.

По данным ЭССЯ, лексемы, восходящие к сочетанию **a že*, в подчинительной и сочинительной функциях известны языкам всех славянских групп (значения следствия, времени, условия, цели и противительное); кроме того, лексема функционирует как усилительная частица ‘даже; и вот, как’ (см. таблицу 1). Так, в XV—XVI вв. в сербохорватском языке отмечен *äre* ‘до тех пор, пока’, в чешском современном языке с этим же значением употребляется *až*, в словацком — *az*, в диалектах — *ež*. В нижнелужицком функционируют *až*, *ažo* ‘что; до тех пор, пока; чтобы’, в польском *aż* и «старый» *aże* ‘даже, вот; до тех пор, пока; как только; так что’, в кашубско-словинском *ažle* ‘если, ли’. В украинском языке употребляется *аж* ‘так что даже, даже; до’, белорусском — *аж* ‘а, но вот; даже, что даже; пока даже; и вот, как’. Неславянская параллель представлена в литовском языке *ōgi* ‘ведь, а вот; а ведь’ (ЭССЯ 1: 41).

Составители ЭССЯ считают, что *иже* восходит к сочетанию **jь (že)*, где **jь* является местоимением. В южно-, западнославянских языках зафиксированы союзы и союзные слова: в сербохорватском языке — *jêr* и в черногорских диалектах — *jêre jere, jera* ‘потому что, так как’, чешском — *že* и «старые» *jže, jž* ‘что’, в польском — *że* ‘что’, *jenż, jeż*, ж.р., *jeż*, ср. р. ‘который’ (ЭССЯ 8: 204).

Лексемы с п-, ж- партикулами в славянских языках

Славянские языки	Древнерусский язык	Русский язык XVIII в.	Современный русский язык	Севернорусские говоры	Средне-, южнорусские говоры
<p><i>ǣre</i> стар. 'до тех пор, пока'</p> <p>сербохорв. XV—XVI вв.</p> <p><i>až</i> 'до тех пор, пока' чеш.</p> <p><i>az</i> 'до тех пор, пока' словацк., <i>ež</i> диал.</p> <p><i>až, ažo</i> 'что; до тех пор, пока; чтобы' н.-луж.</p> <p><i>až</i>, стар. <i>aže</i> 'даже, вот; до тех пор, пока; как только; так что' польск.</p> <p><i>ažlǎ</i> 'если, ли' кашубско-словинск.</p> <p><i>аж</i> 'так что даже, даже; до' укр.</p> <p><i>аж</i> 'а, но вот; даже, что даже; пока даже; и вот, как' белорус.</p> <p><i>õgi</i> 'ведь, а вот; а ведь' лит.</p>	<p><i>аже (ажь)</i> 'если, в том случае если', 'что', 'который', 'чтобы, с тем чтобы', 'а тут, а оказывается'</p> <p><i>ажно</i> 'что', 'как, как вдруг', 'а на самом деле, а в действительности', 'а оказывается', 'а ведь это'</p>	<p><i>аж, ажно</i></p> <p>простореч. 'а, а напротив, а между тем, а вместо того'; 'так как'</p> <p><i>аще (аще..., ажно)</i> 'хотя... но'</p> <p><i>так, такой, то..., (что) аж, ажно</i></p> <p>изъясняет характер протекания и степень интенсивности действия или проявления какого-либо признака + значение следствия</p>	<p><i>аж, ажно</i> 'так что даже' простореч.</p>	<p><i>ажно́</i> 'так что' петрозав. <u>олон.</u> волог.; пинеж. холмог. <u>арх.</u>; рост. <u>яросл.</u></p> <p><i>ажинно, ажник</i> 'так что' арх.</p> <p><i>ажно</i> 'а, но' подп.</p> <p><i>ажно</i> (без ударения) 'а ведь, но, однако, между тем как, оказывается' кем. белом. повенец. петрозав. лодейнопольск. пин. карг. выт. волог.</p> <p><i>ажно</i> (без ударения) 'как будто, точно, словно' олон. (причитания), яросл.</p> <p><i>ажно</i> 'даже и, а оказывается' лод.</p> <p><i>ажно и</i> 'так что, даже' чуд. тихв.</p> <p><i>ажно</i> 'так, что' петрозав. <u>олон.</u> волог.</p>	<p><i>ажно́</i> 'так что' пск. тульск. калуж. смол. моск. ворон.</p> <p><i>ажни́</i> 'так что' южнорус.</p> <p><i>аженьки</i> 'так что' урал.</p> <p><i>ажни́</i> 'так что' влад.</p> <p><i>ажни́ть</i> 'так что' смол.</p> <p><i>ажнак, ажник, ажник</i> 'так что' дон.</p> <p><i>ажни, ажне, ажны</i> 'так что' пск.</p> <p><i>ажно́</i> 'а ведь, но, однако, между тем как, оказывается' смол. курск.</p> <p><i>ажно́</i> 'а ведь, ведь' калуж., орл.</p> <p><i>ажно́й</i> 'а ведь, однако' курск.</p> <p><i>ажно́</i> 'между тем', 'а оказывается' пск.</p> <p><i>ажне, ажни, ажну, ажни́</i> 'однако' пск.</p> <p><i>ажно</i> (без ударения) 'как будто, точно, словно' влад. твер.</p> <p><i>ажна</i> 'если' пск.</p> <p><i>ажно</i> 'если' (без ударения) чернигов.</p> <p><i>ажнык</i> (без ударения) 'если же' терск.</p> <p><i>ажно́</i> 'даже и', 'да и' пск.</p> <p><i>ажно</i> 'так, что' влад. ворон. курск. дон. перм.</p>

Славянские языки	Древнерусский язык	Русский язык XVIII в.	Современный русский язык	Севернорусские говоры	Средне-, южнорусские говоры
<i>jêr</i> ‘потому что, так как’ сербохорв. <i>jkre jere, jera</i> ‘потому что, так как’ черногорск. диалекты <i>že</i> , стар. <i>jže, jž</i> ‘что’ чешск. <i>že</i> ‘что’ польск. <i>jenž, jež</i> , ж.р., <i>jež</i> , ср. р. ‘который’ польск.	<i>иже (ижь)</i> ‘что’, ‘потому что, так как’, ‘так что; так чтобы’, ‘чтобы, для того чтобы’, ‘когда, если’, ‘если, если же’	<i>иже бо</i> ‘так как, потому что’		<i>ійсно</i> ‘так что даже’ медв. пуд. тихв. тер. выт. <i>ійсно</i> ‘однако, между тем’ пуд. <i>ійсно</i> ‘как будто’ пуд. <i>ійсно</i> ‘вместо того’ устюж. <u>ВОЛОГ.</u>	<i>ійсно</i> ‘так что даже’ новг. пск. <i>іжноть, іжнеть</i> ‘так что даже’ пск. <i>ижны</i> ‘к ‘так что даже’ усть-медв. <u>ДОН.</u> <i>ижны</i> ‘так что даже’ пск. <i>іжну</i> пск. <i>іжне</i> пск. <i>ижна́к</i> дон. <i>ижна́</i> ‘однако, между тем’ пск. <i>іжна</i> ‘а (это), но (это)’ пск. <i>іжно</i> ‘как будто, словно’ новг. <i>іжно как</i> ‘как будто, словно’ том. <i>іжно</i> ‘что даже’ пск. <i>іжно</i> ‘хотя’ пск. <i>іжно</i> ‘даже и’ пск. <i>іжне и</i> ‘даже и’ пск. <i>іжно</i> ‘потому что, так как’, ‘потому что, так как’ пск. <i>іжно</i> ‘если даже’ пск. <i>іжны когда</i> ‘когда’ пск.

II. Древнерусский язык

В памятниках древнерусской письменности отмечены лексемы *аже* (*ажь*), *иже* (*ижь*) — двухкомпонентные кластеры (*а/же*; *и/же*) и трехкомпонентный кластер *ажно* (*а/ж/но*).

Лексема *аже* и вариант *ажь*, по данным СЛРЯ XI—XVII вв., функционировали как союз (и союзное слово) и частица. Союз отмечен с условным значением ‘если, в том случае если’, но семантика осложняется: к условному значению присоединяется противительное. Противопоставляются две ситуации: если произойдет одно событие, последует один результат; если же произойдет другое событие, последствия будут иными (Правда Рус. (пр.), 123. 1282 г. ~ XVII в.; Астрах. а., № 967, 19. 1627 г.). В памятниках XIII—XV вв. отмечены *аже* и *ажь*: изъяснительный союз ‘что’ Новг. I лет., 276. 1255 г.; союзное слово ‘который’ АИ I, 3. 1356 г.; целевой ‘чтобы, с тем чтобы’ АИ I, 90. 1448 г. Кроме того, в СЛРЯ XI—XVII вв. лексема дается как частица ‘а тут, а оказывается’; исходя из семантики, определяем ее как противительный союз (Псков. лет. II, 219. 1480 г.; Врем. И. Тим., 349. XVII в.).

В СЛРЯ XI—XVII вв. отмечен *иже* (*ижь*), функционировавший в сложноподчиненных предложениях с изъяснительным значением ‘что’ Ж. Бор. Глеб. (чтен.), 9 XIV в. ~ XI; Поссевин, 54. 1582 г.; Кн. Степ., 547. XVI—XVII вв. ~ 1560 г.; причинным ‘потому что, так как’ Х. Стеф. Новг., 58. XIV в.; Ив. Пересветов. Соч., 67. XVII в. ~ 1549 г.; Аз. пов., 109. XVII в.; значением меры и степени ‘так что; так чтобы’ Новг. I лет. 1230 г. 235; цели ‘чтобы, для того чтобы’ Симеон. лет., 1391 г. 141; с недифференцированным условно-временным значением ‘когда, если’ Изб. Св.

1076 г., 450; значением условия 'если, если же' Поуч. Влад. Мон. Лавр. лет., 1096 г. 244; Новг. I лет., 1348 г. 347 (СЛРЯ XI—XVII вв. 6: 90).

Трехкомпонентный кластер *ажно* (*а/ж/но*) зафиксирован в памятниках старорусского периода (см. приведенные далее данные ПОС 1: 53, СЛРЯ XI—XVII вв. 1: 23). Как пишет А.А. Зализняк, в древнерусском языке в основном в составе сложных лексем функционировала частица *нъ* (*но*) с противительным значением — *анъ* (*ано*), *ажьно*, *али нъ* (*али но*) и др.; при этом ее собственное значение в этих случаях в значительной степени было затемнено [1: 189—190]. Круг значений союза значительно уже, чем у союза *аже* (*ажь*): 'что' XV в. Лет. I 1460 г., л. 71 об. (ПОС 1: 53), 'как, как вдруг' СГГД II, 104. 1591 г.; Посольство Толочанова, 108. 1652 г.; противительный 'а на самом деле, а в действительности' Ив. Гр. Пис., 73. 1574 г.; Арс. Сух. Проскинитарий. 5. 1653 г.; противительный 'а оказывается, а ведь это' АЮ, 34. 1525 г. Последние два значения составители словаря определяют как значения частицы, однако лексема употребляется в сложном предложении с противительными отношениями (СЛРЯ XI—XVII вв. 1: 23).

Союзы *ажну*, *ажни* и др. в словарях древнерусского языка не зафиксированы. В памятниках письменности также не отмечены лексемы с инициальным и — *ижно*, *ижна* и *под*.

III. Русский язык XVIII века

Лексемы *аж* и *ажно* в «Словаре русского языка XVIII века» даются в одной словарной статье с грамматической пометой «союз и частица»: составители словаря считают их вариантами. Сфера употребления лексем — просторечие. Кроме того, указывается, что это «нейтральные украинизмы в первой трети века». Союзы продолжают функционировать с противительным значением 'а, а напротив, а между тем, а вместо того'; зафиксированы конструкции, в которых союз может связывать предикативные единицы, одна из которых имеет уступительное значение, уступительный союз может не употребляться или используется союз *аще* (*аще...*, *ажно*). Лексемы также функционировали с причинным значением. В XVIII веке появляются конструкции *Так, такой, то...*, (*что*) *аж*, *ажно*: *Так то-то уже книга, что аж уши вянут, Как было грамотники у нас читать станут!* Кнт. Сат. IX 182., в которых союз изъясняет характер протекания и степень интенсивности действия или проявления какого-либо признака, придаточная часть имеет значение следствия. В предложении лексема, на наш взгляд, выполняет функцию усилительной частицы 'даже', если употребляется совместно с союзом *что* (*такой...*, *что аж*). Если *что* отсутствует, *аж* является союзом-частицей (*такой...*, *аж*); придаточная часть имеет значение следствия, вместе с тем *аж* имеет и усилительное значение (СЛРЯ XVIII в. 1: 29). Итак, в XVIII веке союзы имеют ограниченную сферу бытования — в просторечии, в произведениях этого периода отмечены конструкции с прежними значениями лексемы и появляются новые.

Союз *иже* зафиксирован только в сочетании с *бо*, которое употреблялось в сложноподчиненных предложениях со значением причины — *иже бо 'так как, потому что'* (СЛРЯ XVIII в. 8: 255).

Остальные союзы с инициальным *а* (*ажну*, *ажни* и др.) в произведениях этого периода не отмечены. Лексемы с инициальным *и* (*ижно*, *ижна* и *под*.) также не зафиксированы.

IV. Русский язык XIX—XX веков

В современных толковых словарях русского языка отмечены только *аже* и *ажно*. Остальные двух-, трехкомпонентные кластеры (*иже*, *ажну* и т.д., *ижно* и *под*.) не зафиксированы. Лексемы *аж* и *ажно* имеют просторечную окраску, выражают следственные отношения и одно-

временно усиливают их; к союзной функции этих лексем, таким образом, присоединяется функция частицы 'так что даже'¹: Светло, аж глазам больно (ТСРЯ: 17; БАС 1: 60).

В русских диалектах, в том числе и в исследуемых говорах, зафиксированы лексемы ажно и т. д. (с инициальным а) и ижно и т. п. (с инициальным и), так называемые трехкомпонентные кластеры (а/ж/но; и/ж/но). Более того, отмечены четырехкомпонентные кластеры аж-нак (а/ж/на/к) и т. д. и ижнак (и/ж/на/к) и под.

Рассмотрим союзы с инициальным а — ажно и др. Союзы функционируют в современных говорах с несколькими значениями.

1. В говорах отмечены союзы следствия ажно, ажнó и др. (См. таблицу 1 с данными из СРНГ 1: 210—211, 213; АОС 1: 64; ПОС 1: 53).

2. Противительный союз ажно 'а, но' отмечен в ладого-тихвинских говорах: Я искала в том месте, ажно оно в другом. Все просила двести рублей, ажно за сто продала. Подп. (СРГК 1: 17), ажно 'между тем' — в олонечских говорах (СООН: 1). Ажно (без ударения) 'а ведь, но, однако, между тем как, оказывается' употребляется в кемских, беломорских, повенецких, петрозаводских, лодейнопольских и других говорах. Вариант ажнó отмечен в смоленских, курских говорах. С оттенком 'а ведь, ведь' ажно употребляется в калужских, орловских говорах (СРНГ 1: 212). Союз ажнóй 'а ведь, однако' отмечен в курских говорах (СРНГ 1: 213). В псковских говорах противительный союз ажнó имеет оттенки значения: 1) 'между тем', 'а оказывается': Слышим: дрык, дрык, ажнó бой в дяревни. Себ.; 2) 'однако' Остр. (ПОС 1: 53). В псковских диалектах встречаются варианты ажне, ажни, ажну, ажнó (ПОС 1: 53).

3. Сравнительный союз ажно (без ударения) 'как будто' отмечен в олонечских причитаниях, собранных Е. Барсовым: Мороз таки мороз, ажно с пылью мороз. Прич. 11 (СООН: 1). Союз ажно (без ударения) 'как будто, точно, словно' зафиксирован в ярославских, владимирских, тверских говорах: Ажно меня морозом прошибло. Судог. Влад. (СРНГ 1: 212).

4. Присоединительный союз ажно 'даже и, а оказывается': Я лёжу, не сплю, шабайдают в сених, открывают, ажно ключ сымали. Лод. (СРГК 1: 17). Ажно может употребляться с усилительной частицей и 'так что, даже': До чего я находилась, коровы наискалась, что домой за порог вошла, ажно и упала. Чуд. Почему-то мы дома, ажно и нехорошо. Тихв. (Там же). С присоединительным значением союз ажнó 'даже и' употребляется в псковских говорах: Неушъ паедим, ажнъ ни верицца. Пл. + Кр. Пск. (ПОС 1: 53). Также он используется с оттенком 'да и': Нада схадить, ажна узнать, что ета за жәншчыны стаить, сивенькая такая, маладая. Нев. (Там же).

5. Условный союз ажна 'если' встречается в псковских говорах: Есь речажынка Шылука, и переехать нальзя, ажна паедет сюды. Нев. (ПОС 1: 53). Ажно 'если' (без ударения) зафиксирован в черниговских диалектах (СРНГ 1: 212), ажнык (без ударения) 'если же' в терских (СРНГ 1: 213).

В СРНГ, кроме того, ажно подается с неясной грамматической характеристикой 'так, что' Олон. Волог. Влад. Ворон. Курск. Дон. Перм., иллюстрации отсутствуют (СРНГ 1: 212).

Рассмотрим союзы с инициальным и — ижно и др.

1. Союзы ижно и т. д. выражают следственные отношения; к союзной функции этих лексем присоединяется функция частицы 'так что даже'. (См. таблицу 1 с данными из СРГК 2: 268; ПОС 13: 178—180; СРНГ 12: 80—81).

¹ По мнению составителей Грамматики-80, «функцию аналогов союза *так что* выполняют частицы *аж* и *ажно*», подчеркивающие обусловленность следствия чрезмерной степенью выявления признака; обе характеризуются просторечной стилистической окраской [4: 597].



Приведем примеры: Ногү-то зарвало, ѓжно ступать больно. Медв. (СПГК 2: 268); Кони быстро бягутъ, ижнѣть здох спирая. Печ. Весь день работал, ижнеть замарился. Оп. (ПОС 13: 180).

2. С противительным значением 'однако, между тем' союз ѓжно зафиксирован в пудожских говорах: Думали свежее, ѓжно все те же. Пуд. (СРНГ 12: 80); ижнѧ — в псковских (СРНГ 12: 80). Со значением 'а (это), но (это)' ѓжна известен псковским говорам: Я сначала думала, что это Колька, ѓжна Ванька. Остр. + Палк. Кар. Дн. Оп. Холм. (ПОС 13: 180).

3. Со сравнительным значением ѓжно 'как будто, словно' отмечен в пудожских, новгородских говорах: Поглядите, а ѓжно ведут вторую, Старую старуху, староматеру. Пуд. Как стелет, так ѓжно рубаху простенет. Старор. Новг. (СРНГ 12: 80). В томских говорах зафиксирован «двойной» союз: Сапоги блестящи, ѓжно как зеркало. Том. (Там же).

4. С «заместительным» значением 'вместо того' ѓжно употребляется в вологодских говорах — Устюж. Волог. (СРНГ 12: 80). В. З. Санников относит заместительные союзы к разряду сочинительных [5: 95—96].

5. С изъяснительным значением ѓжно 'что даже' функционирует в псковских говорах: Гляди-ка, ижнѣ головой фстряхнѣт. Порх. Адная гѣварила, ижна з глас крофѣ пѣтякла ад гѣладофки. Печ. Гаварят, ижна стынна за тебя, как ты гѣвариш. Печ. Я гаварю, ижна стынна мне. Холм. (ПОС 13: 180).

6. С уступительным значением 'хотя' ѓжно известен псковским говорам: Ижнѣ искѣки з глас, а фси ровна нясѣш мяшок. Стр. Тапереча я ужо ня плачу, ижно за фсѣ абидна. Дед. + Н-Рж. Палк. Остр. Кар. Дн. Оп. Холм. (ПОС 13: 180).

7. С присоединительным значением, присоединяет слова и предложения, подчеркивая их значимость 'даже и': Встретила меня, обрадовалась, ижно рассмеялась. Пыт. + Стр. Порх. Н-Рж. Кр. Дн. Дед. Гд. Кар. Остр. Пушк. Сош. (ПОС 13: 179). Встречается также союз ѓжне и Палк. (Там же).

8. С причинным 'потому что, так как': В лодке страшно, ѓжно черная вода. Дн. С оттенком 'ведь': Вить, Юр, а вы чаво там загалдели, ѓжнѣ не слышно ничего. Беж. + Палк. (ПОС 13: 180).

9. Условный ѓжно 'если даже': Ижнѣ скопяцца в кучу, и начнут свое ропотать. Гд. (Там же).

10. Временной «двойной» союз ижны когда 'когда': А барыня нервная была: ижны когда говорит, голос тоненький калотитца. Холм. (Там же).

Подведем итоги. В говорах Карелии и других севернорусских диалектах функционируют многозначные союзы ажно, ижно — кластеры, состоящие из трех компонентов. В средне-, южнорусских и других говорах встречаются лексемы с финалями -е, -и, -у, -а, -ы. Союзы, как показывает представленный материал, имеют широкий ареал распространения. В памятниках письменности начиная с XV века зафиксирован союз ажно. Возможно, остальные лексемы, не отмеченные в исторических словарях, употреблялись в древнерусском языке в разговорной речи. Напомним: Т. М. Николаева указывает, что образование лексем способом агглютинации осуществлялось примерно до XVI века [2: 9]. Важно отметить, что семантическая структура диалектных трехкомпонентных кластеров шире, чем у древнерусских двухкомпонентных (см. таблицу 2).

Таблица 2.

Семантика двух-, трехкомпонентных кластеров

союз	против.	присоед.	следств.	усл.	врем.	уступит.	целев.	причин.	сравнит.	заместит.	изъяснит.
<i>иже</i>			+	+	+		+	+			+
				усл., усл.- противит.	усл.- врем.						
<i>ижно и др.</i>	+	+	+	+	+	+		+	+	+	
<i>аже (ажъ)</i>	+			+			+				+
				усл.-противит.							
<i>ажно и др.</i>	+	+	+	+					+		
				усл., усл.- противит.							

В диалектной речи употребляются четырехкомпонентные кластеры, например а/ж/на/к, а/ж/ни/к, а/ж/ни/ть, а/ж/но/й, и/ж/на(ы)/к, и/ж/но(е)/ть. В севернорусских говорах зафиксировано меньшее количество подобных образований. Изменение семантики союзов в результате присоединения четвертого компонента не происходит. По всей видимости, функция примыкающих финалей — усиление, подчеркивание смысла. Образование партикулярных лексем, четырехкомпонентных кластеров, очевидно, происходит после XVI века, в древнерусском языке подобные лексемы не зафиксированы.

Из двухкомпонентных лексем *аже* и *иже* в современном языке сохранилась только первая, причем в редуцированной форме *аж* ‘так что даже’, которая функционирует стилистически ограничено — в просторечии. Добавим, что со значением следствия лексема не употреблялась в древнерусском языке, в XVIII в. появляются конструкции Так, такой, то..., (что) аж, ажно, в которых союз изъясняет характер протекания и степень интенсивности действия или проявления какого-либо признака, придаточная часть имеет значение следствия.

В целом диалектные союзы *ажно*, *ижно* и *др.* и их варианты образуют определенную семантическую группу. Лексемы обязательными имеют противительное значение (за исключением просторечного *аж*) и значение следствия; последнее вторично. Ср.: основными значениями *по/пъ*-партикулы является адверсативное (противительное) значение, *же*-партикулы — адверсативное и конклюдзивное (вывод, заключение) [2: 277—278, 283].

Итак, в диалектной речи, в том числе в говорах Карелии и сопредельных областей, сохраняются древние этимологически немотивированные партикулярные лексемы. Более того, наблюдается увеличение их количества в результате произошедших структурных изменений. Партикулярные союзы обладают широким спектром значений, вместе с тем в макросистеме говоров у лексем проявляются основные значения партикул.



ЛИТЕРАТУРА

1. Зализняк А. А. «Слово о полку Игореве»: Взгляд лингвиста / А. А. Зализняк. — Москва : Языки славянской культуры, 2004. — 352 с. — (Studia philologica. Series minor).
2. Николаева Т. М. Непарадигматическая лингвистика (История блуждающих частиц) / Т. М. Николаева. — Москва : Языки славянских культур, 2008. — 376 с. (Studia philologica).
3. Николаева Т. М. Функции частиц в высказывании (на материале славянских языков) / отв. ред. В. Н. Топоров. — Москва : Едиториал УРСС, 2005. — 168 с.
4. Русская грамматика. В 2 т. Т. 2. Синтаксис / отв. ред. Н. Ю. Шведова. — Москва : Наука, 1980. — 709 с.
5. Санников В. З. Русские сочинительные конструкции. Семантика. Прагматика. Синтаксис / В. З. Санников. — Москва : Наука, 1989. — 276 с.

СЛОВАРИ

6. АОС — Архангельский областной словарь. Вып. 1—15 / под ред. О. Г. Гецовой. — Москва : Издательство Моск. ун-та ; Наука, 1980—2013.
7. БАС — Словарь современного русского литературного языка. В 17 т. / под ред. В. И. Чернышева [и др.]. — Москва ; Ленинград : Издательство Академии наук СССР, 1948—1965.
8. ПОС — Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1—20 / под ред. Б. А. Ларина, И. С. Лутовиновой, М. А. Тарасовой [и др.]. — Ленинград ; Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского ун-та, 1967—2008.
9. СЛРЯ XI—XVII вв. — Словарь русского языка XI—XVII вв. Вып. 1—28. — Москва : Наука, 1975—2008.
10. СЛРЯ XVIII в. — Словарь русского языка XVIII в. Вып. 1—17. Ленинград ; Санкт-Петербург : Наука, 1984—2007.
11. СООН — Куликовский Г. Словарь областного олонекского наречия в его бытовом и этнографическом применении / Изд. Отд-ния рус. яз. и словесности Императ. Акад. Наук ; собрал на месте и составил Г. Куликовский. — Санкт-Петербург : Тип. Императ. Акад. Наук, 1898. — 151 с.
12. СРГК — Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей. Вып. 1—6. / гл. ред. А. С. Герд. Санкт-Петербург : Изд-во Санкт-Петербургского ун-та, 1994—2005.
13. СРНГ — Словарь русских народных говоров. Вып. 1—43 / сост. Ф. П. Филин, Ф. П. Сороколетов [и др.]. — Москва ; Ленинград ; Санкт-Петербург : Наука, 1965—2010.
14. ТСРЯ — Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — Москва : Азбука, 1995. 928 с.
15. ЭССЯ — Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. Вып. 1—37 / под ред. О. Н. Трубачева [и др.]. — Москва : Наука, 1974—2011.

Elena R. Guseva

Petrozavodsk State University

THE CONJUNCTIONS WITH THE *N*-, *Ž*-PARTICLES IN THE DIALECTS OF KARELIA AND ITS NEIGHBORING REGIONS

Abstract: This paper studies, both synchronically and diachronically, structural and semantic features of the conjunctions (*azhno*, *izhno*, *azhnak*, etc.) in the dialects of Karelia and its neighboring regions, reveals their genetic relationships, and defines their areal distribution in Slavic languages.

Keywords: particle; conjunction; dialects of Karelia; dialects of the Russian North